

Learning by Ear – HIV

« Un ange en chacun de nous », 6^e épisode

Texte : Romie Singh

Rédaction : Maja Dreyer

Adaptation : Christophe Lascombes

PERSONNAGES : Jet, Annie, Angela, Djamila, marabout (homme de 50 ans)

INTRO TO EP. 6.

Bienvenue dans « Learning By Ear » pour le sixième épisode de notre feuilleton radiophonique « Un ange en chacun de nous »

Enceinte, Angela cache à sa mère qu'elle est en plus séropositive et se prépare à une nouvelle vie.

Scène Un. A la maison

ATMO

BRUITS DE NUIT

1. ANGELA: (à elle-même) Pinto m'a demandé de venir. J'ai besoin de savoir ce que le résultat de ce test signifie, pour moi et pour lui. Il n'y a que LUI qui ait pu me contaminer. Il n'y a eu PERSONNE d'autre que lui. Ohh, mes mains... Je tremble comme une feuille. Et le docteur Majoro, de la clinique ne m'a rien dit
(Sanglot)

Je ne peux rien dire à ma mère. Elle sait que je suis enceinte. Mais au fond de moi, une petite voix

me souffle : « Ne lui parle pas du test VIH. Elle va être terrorisée. » Ooh – Je crois que mon bébé vient de bouger. J'ai si peur. Il faut que je parle à quelqu'un sinon je vais devenir folle.

2. ATMO: BRUIT DE TRACT DEPLIE

3. ANGELA: Ici, il y a marqué, (**elle lit**) « Quelqu'un peut t'aider 24 heures sur 24. Information, accueil et conseil.»
Au fond, si je téléphone au centre d'appel antisida, personne ne peut me voir... Je reste invisible, anonyme. C'est plus facile de parler à quelqu'un que tu ne vois pas

4. ATMO: HORLOGE SONNE

Il est neuf heures. Maman dort déjà.
Angela, ma grande, il est temps d'agir ! Elles sont où ces questions ?

1. ATMO: DIFFERENTS BRUITS DE PAPIER

Ah, les voilà !

2. ATMO: COMPOSE NUMERO DE TELEPHONE

Ah, si seulement mes mains arrêtaient de
trembler...

Scène Deux. Int. Nuit

- 1. ATMO:** Au lit. Respire lourdement.
- 2. JET: (au lit)** Arrhh ! Annie – mais ça fait mal, ça ! Aïāïāïāïe
- 3. ANNIE:** Qu'est-ce qu'il y a, Jet ? Tu as mal ?
- 4. JET:** Allume et regarde. Ahhh
- 5. ANNIE:** On dirait une espèce de point rouge, juste là. Ça fait mal ?
- 6. JET:** Un point rouge ? Non, ça ne fait pas mal. Mais ça pique drôlement.
- 7. ANNIE:** Il y en a un autre, là. Mais tu en as plein !
- 8. JET:** Et ce matin, quand j'ai été pisser, ça a brûlé drôlement. **C'est encore toi** qui m'a refilé ce truc !
- 9. ANNIE:** Quoi ? Pourquoi tu dis ça ?
- 10. JET:** Vous les femmes, on ne peut jamais savoir ce que vous attrapez.
- 11. ANNIE:** Vous les mecs, vous nous reprochez toujours tout. Et de qui tu crois qu'on les reçoit, ces infections ? Des mecs, justement !
- 12. JET:** Hééé ! C'est quoi ce pus bizarre ?
- 13. ANNIE:** Hmmm. Si c'est ce que je pense...
- 14. JET:** C'est quoi ?
- 15. ANNIE:** Eh bien, si c'est une MST...
- 16. JET:** Une maladie sexuellement transmissible ? C'est ça que tu essaies de me dire ?

- 17. ANNIE:** J'ai dit : Si...
- 18. JET:** Et comment ça se fait que tu t'y connais dans ce domaine, hein ?
- 1. ANNIE:** Allez, Jet, arrête ! Il y a des posters à la clinique. N'oublie pas que j'y vais régulièrement pour ma contraception. Et puis je sais lire, non ? Il y a des informations partout !
- 2. JET:** Si c'est toi qui m'a refilé ce truc, je... aiiiiie
- 3. ANNIE: (patiente)** Si je suis infectée, je pense qu'on ferait mieux d'aller tous les deux à la clinique, tu ne crois pas ?
- 4. JET:** Je ne mettrai jamais mettre les pieds dans une clinique !
- 5. ANNIE:** Et pourquoi pas ? Pourquoi vous avez tous peur des docteurs, vous les garçons ?
- 6. JET:** Mais je n'ai pas peur ? Qui a dit que j'avais peur, idiote !
Je vais aller voir notre marabout. Je l'ai toujours fait.
Et puis... toutes les bonnes femmes vont à la clinique Matula. Quelqu'un pourrait me reconnaître.
- 7. ANNIE:** Ah, ah ? Tu as peur qu'une autre femme te reconnaisse, hein ? Et pourquoi, Jet ? Tu as une autre petite amie ? C'est ça ?
- 8. JET:** Annie, arrête de faire l'idiote...

- 9. ANNIE:** Mais c'est de ça que ça vient, les MST, Jet. De coucher à droite et à gauche.
- 10. JET: (menaçant)** Fais attention à ce que tu dis, toi, avant de m'accuser.
- 11. ANNIE:** Aïe ! Jet, arrête ! Tu m'as déjà abîmé le bras.
- 1. JET:** OK, mais fais attention à ce que tu dis. **(FRAPPE)**
De toute façon, la médecine traditionnelle ne fait pas de mal.
- 2. ANNIE:** Non, mais pour les MST, il faut des antibiotiques.
- 3. JET:** Ah ah ! Tu es au courant. Tu en as donc DEJA eu, hein ?
- 4. ANNIE:** Allez, arrête Jet ! Je laisse tomber. Je vais à la clinique centrale où personne ne me connaît. Toi, fais ce que tu veux !
- 5. JET:** Ooohhhh il faut que j'aille aux toilettes, vite !...
Oooh.... Ça brûle...ooohhhhh **(fondu)**

Scène Trois: Chez le marabout

6. ATMO BRUITS DE JOURNEE

(FONDU DANS MUSIQUE TRADITIONNELLE)

- 7. MARABOUT:** Avec ceci, ton mal devrait disparaître rapidement.
Frotte-le trois fois par jour après tes ablutions.
- 8. JET:** Merci. Et pour faire pipi ? Ça brûle !
- 9. MARABOUT:** Tous les hommes qui viennent me voir prennent cette décoction*. Ils disent que ça marche. Ça les nettoie de l'intérieur et ils se sentent plus forts.
- 10. JET.** Un philtre ? Et je dois tout prendre ?
- 11. MARABOUT:** Une cuiller à soupe avant de dormir. Ça soigne tout, même le SIDA.
- 12. JET: (panique)** Mais j'ai seulement une MST.
- 1. MARABOUT:** Ça soigne TOUT. Ça fait trois cents.

2. ATMO: BRUITS DE BILLETS ET DE PIECES

***Utiliser le mot local pour «potion magique» avec pouvoir nettoyant.**

3. MUSIQUE TRADITIONNELLE FONDU SOUS ANGELA

Scène Quatre: Int. salle de bains

- 3. ANGELA: excitée.** Il a été super, Djamila !
- 4. DJAMILA: (rit)** Eh Angela ! Pour un centre d'aide, c'est assez normal, non ?
- 5. ANGELA:** D'accord ! Mais il m'a expliqué les choses si clairement. J'ai tout noté. Il a dit (**elle lit**), « Pour bâtir une maison qui te protège bien de la chaleur, du froid, du vent et de la pluie, tu as besoin de matériaux de qualité, d'un sol en bon état, d'un toit et de murs solides. Imagine ton corps comme une maison. Si tu lui donnes les bonnes choses, tu pourras aussi te protéger contre les germes les plus agressifs et les virus qui attaquent le corps. » Il a dit que je devais me préparer à changer beaucoup de choses dans ma vie.
- 6. DJAMILA:** Lesquelles ?
- 7. ANGELA:** Manger plus de fruits et de légumes, boire du lait, manger du miel, des noix, des céréales et de la viande...
- 8. DJAMILA:** Hé, tu sais ce que ça coûte ? Tu peux te le payer ?
- 1. ANGELA:** Je n'ai qu'à supprimer les sucreries et le MacDo. Et faire de l'exercice, surtout après la naissance.
- 2. DJAMILA:** Waouh ! Ça c'est VRAIMENT un GRAND CHANGEMENT

3. ANGELA: En fait, il faut juste que je respecte ça. Suffisamment pour résister aux virus.

4. DJAMILA: Mais ça ne vaut pas que pour toi, c'est vrai pour chacun de nous. Hé, tu sais quoi ? Je vais t'accompagner. On va faire le régime et du sport ensemble, toutes les deux !

5. ANGELA: (triste) Sauf que dimanche, je déménage à Newtown chez Pinto.

6. DJAMILA: Aïe, j'avais oublié. Bon, mais après tout, il assume ses responsabilités. Dis-moi, tu emménages avec lui sans te marier ?

7. ANGELA: Je n'ai aucune idée de ce qui va se passer.
(Silence) (souriante) Mais au moins j'habiterai beaucoup plus près de la Clinique. Ils ont un nouveau service prénatal. J'y suis envoyée par le centre d'appel anti-sida.

10. DJAMILA: A quelle heure tu pars ?

1. ANGELA: Après la messe. Allez, ne sois pas si triste. Je vais revenir. J'aurai 18 ans dans quelques mois et alors, je pourrai faire ce que je veux. Peut-être que ça va s'arranger avec Pinto. Nous devons juste apprendre à nous aimer, tous les deux.

2. DJAMILA: (riant) Quand tu parles comme ça, on dirait ma mère... quand elle parle d'un mariage arrangé !

- 3. ANGELA:** Exactement !
- 4. DJAMILA: (soudain sérieuse)** Si seulement elle se rendait compte à quel point son frère est une ordure.
- 5. ANGELA:** Hein ? Qui ?
- 6. DJAMILA:** Oncle Imrat. Je ne trouve pas les mots... Il me « colle » si tu vois ce que je veux dire». Tout le monde dans la famille fait semblant de ne rien voir. Comme les autruches qui se cachent la tête dans le sable. **(FRAPPE)** Qu'est-ce que je peux faire ?

FIN DE L'EPISODE SIX

DESANNONCE.

« Un ange dans chacun de nous », un feuilleton radiophonique de Romie Singh. Learning By Ear, c'est fini pour aujourd'hui. Rendez-vous au prochain épisode, où Tom veut montrer à ses amis qu'il est un homme mais dira à Annie ce qu'il pense. Pendant ce temps, Angela aborde une nouvelle étape de sa nouvelle vie.

Et n'oubliez pas : si vous voulez réécouter ce programme ou en parler à des amis, rendez-vous sur notre site Internet : www.dw-world.de/lbe. Au revoir !